

Cahiers
Saint-John
Perse

Année
du Centenaire

nrf

Gallimard



Cahiers Saint-John Perse

Direction :

Jean-Louis Lalanne

Comité de rédaction :

Alain Bosquet Roger Caillois *
Édouard Glissant Arthur Knodel
Roger Little Pierre Oster
Antoine Raybaud

*Les manuscrits peuvent être adressés
aux Cahiers Saint-John Perse,
Éditions Gallimard, 5, rue Sébastien-Bottin, Paris-VII^e.*

CAHIER DU CENTENAIRE

Reproduction du manuscrit : grandeur nature.
Transcription : Pauline Berthail, Antoine Raybaud.
Frappe juxtalinéaire et révision : Georges Blanc, Dominique Blanc.
Relecture : Jean-Louis Lalanne.

SIGNES TYPOGRAPHIQUES

- mot manquant (indication de Saint-John Perse)
- * mot illisible
- [] transcription douteuse
- // mot complété lors de la transcription
- < > mention de personnes

1967

(...)

Cinquième croisière méditerranéenne sur le yacht *Aspara* : entre l'Italie, la Sardaigne et la Sicile, jusqu'aux îles Éoliennes ou Lipari, avec mouillage devant les îles Panarea, Stromboli, Lipari et Vulcano, non loin de « la Pietralunga » et autres aiguilles de basalte des « Bocche di Vulcano »; lente navigation, de très près, autour des îles Salina, Filicudi et Alicudi, pour l'observation de leur structure volcanique et de leurs curiosités géologiques : pierres vitrifiées, coulées d'obsidienne rouge, fumeroles latentes et ceintures d'écueils basaltiques; le Stromboli deux fois longé à la tombée du jour, pour mieux suivre, à la lueur de ses crevasses en flammes, les coulées de lave et les chutes de pierres incandescentes jusqu'à la mer. Retour au long de la côte italienne, avec escales à Naples, à Capri, à Ischia et à Ponza, le tour fait des petites îles de Palmarola et de Zanone, et corvée d'eau à Anzio, à l'entrée du canal de Fiumicino, avant de continuer sur Porto Ercole, Santa Margharita, San Remo et Antibes. (Pendant l'escale à Anzio, course en auto aux environs de Rome jusqu'à la Via Appia.)

*Biographie de Saint-John Perse,
Édition de la Pléiade, p. xxxix.*

Croisière aux
Iles Zoliennes (Aspara)
(13 - 31 juillet)
1967

*Croisière aux
Îles Éoliennes (Aspara)*

(13-31 Juillet)

1967

Jeudi 13 July - 67

(Départ de qm en auto)

Ailly des vignes, de verges -
et de ... en terre rouge ...
avec de charbon de bois de Koush

- cycles, vêtements

- 1/2 tonne rouge 1000 olivier

- Charbon de ... en viderie de ts. en
liban
dans de plants jassés (fibres)
...
de ...)

- avec de miel d'abeilles et de gelée
royale en pots de boîtes vides - - -
aut stands de bois de zout.

- Le caillé noir (craie)
d'oreille - fente fente -

et reculé au plus de 1000 m de
à venir à l'ouest d'un fossé

plus noir q. noir d'olive d. q. truffe -
- - -

Il y a un peu de charbon
fr. le mouche - - -

- végétal très fin, p. - -

le 7-8 kg en fente les moules
bois de marche jassés

Jeudi 13 juillet 67

(Départ de Giens en auto)

Assez des vignes, des vergers
et des en terre rouge . . .
assez de chaume de bord de route

- Cigales, étriquées

- et de terre rouge sous oliviers

- Chaume t/e/r/re/ | Sa misère de tous ces
[Liber] | murs de plantes pauvres [(/sa/xifrages)

.
si patiemment acquis.

- assez de miel d'abeilles et de gelée
royale en pots de laque noire . . .
aux stands de bord de route.

- Les cyprès noirs en | capuche
| cagoule
[d'orante pénitent pendu] . . .
et ramassé aux plis de drap noir × le
de mise au linceul | d'un passé
| du passé d'avant-hier
plus noir q/ue/ noir d'olive et que truffe.

Il n'est plus chêne truffier
p/ou/r la mouche . . .

[- Vilipendé tout jardin, q.
je ne lègue au passant les mains
levées de mortes passées]

les mots finis de moi-même

- L'éléphant phlébus julek les
façon canelle jänge a' l'ibou
ou l'os.

(char de machine ^{de} feuille)
(Pavé) (quel est l'os)

- Posa: liges phlébus de
l'os lebrun - le cas de
le narde - Retak de Wood

- Blaké -

- A K - a mil frank, c'12.

culer gln - - -

han, o. - , 2 de l'ingén.

- L'éléphant large, arant (mont et
mon) ou le ferrillier -

(- abbat le mon d'os)

- Viteq: ferre de l'air -
d'écane de ferrure

- Les ferre de l'air, ph --

- - - - - que de l'air.

et l'air de l'air, sege -
le ferre de l'air de l'air

les mains fermées de maintes . . .

- et | ~~platan~~ platanes pilant les
- de | [formes cannelle] jusqu'à l'ivoire
ou l'os.
(chair de* [prunes de juillet])
(Formica) (épaule et ventre)
- Roseaux : légers | débordement
licenciement de
soldats Laboureurs - en route vers
les marches - Retraite des 10.000
- Blandice -
- À t/ou/t ce miel terrestre, à t/ou/te
cette glu . . .
hâte, o. . . ., de s'en désengluer.
- et de* longs* (nuit et
noir) sur la ferraille.
(en attendant le noir d'Octobre)
- Village : périple d'* à
l'entame des pantrèmes.
- Les figuiers sont aux champs, plus . . .
. que des | *
sages-femmes
- et tirant | la sueur |
la [figue] | aux lèvres de l'[amande]

S'ambrie en hoch, a... , --
sont le cycle

- he. jettun au tri au ven furet
de crant qe'il n'gaid - - - -
qq. venen d'au de la ten.

- Non | ruis | p'uel fl. - a
| souhner | ^{chyn} | aubry | | Cidg ch, |
Kocher | ou v - | - | |
vos septes d - - - -

- mura d - - - - et d.
(p'ue / m' / g.) N'chil d' hospital)
- et tres de carmes (de l'ou)
de nos sangz euh la fem d'p'ue
Eau.

- Il fangis m. r'houmenis, le
ven q' chui / h' / et v'p'ue de r'ou f'ue -
de la fem (p'ue) ~~trouit~~ part au tou
p'ue p'ue q' ve la chui | - - - -
de a'ouen | (v'le)
p'ue
ch'ou a'ou

(de d'ou)
- G'ouen J'ouen ^{de d'ou} B'ouen
non v'ouen - - - -
si q' - - - - d'ou de G'ouen il
de - - - -

[Scarabée] aux morts, au . . . , aux . . .
sont les cigales

- Nous jetons ce soir ces verres fumés
de crainte qu'ils ne gardent
q/uel/q/ues/ semences de cendre de la terre.

- Notre | relais | n'est plus en cave
 | chambre |
 | auberge |

| souterraine | ou v . . . , cigales,
| nocturne |

Vos sequins de . . .

- * de . . . et de
(plus fautif q/ue/) Michel de Lhospital)

- et tirons des canisses (des roseaux)
dans nos songes entre le Feu et | la Mer.
 | l'Eau.

- Et pourquoi n/ou/s retournerions-nous
vers ces chairs | tendres | et voilées de rose fondu -
de la terre (~~trait-marr~~ trait/ée/ au brou
pas plus que vers la chair

des d' anciennes | (villas
 | maisons
 | châteaux aériens

couleur (du temps
à la mielline)

- Ajouter d'autres*
nous vaudrait . . .

. . .
à gr/ands/ espaces désolés du bonheur et
de . . .

nrf



Extrait de la publication 07-III A 70695 ISBN 2-07-070855-1

90 FF tc